



Globus Inform



Sonderausgabe Infoblatt



CHEMNITZ BEREITET SICH VOR: SO WILL DIE STADT FLÜCHTLINGEN AUS DER UKRAINE HELFEN

Die überwältigende Solidarität und Hilfsbereitschaft in der Ukraine-Krise - über politische Lager hinweg - lassen wieder an die Nächstenliebe glauben.

Erstaunlich sind neben dem Tatendrang auch Effizienz und Schnelligkeit. Innerhalb kürzester Zeit werden Hilfsangebote geschaffen, Kundgebung um Kundgebung organisiert und Übernachtungsmöglichkeiten angeboten. Bereits jetzt sind erste Flüchtlinge angekommen.

Die Stadt reagiert damit auf die Situation in der Ukraine.

Das kündigten Oberbürgermeister Sven Schulze und Sozialbürgermeisterin Dagmar Ruscheinsky an. «Es ist unsere selbstverständliche Pflicht, die Flüchtenden aus der Ukraine aufzunehmen und ihnen zu helfen», so Oberbürgermeister Sven Schulze. Deshalb, so Schulze weiter, seien bereits am Freitag die Vorbereitungen angelaufen und die Stadt sei kurzfristig in der Lage, den Flüchtenden zu helfen.

Sozialbürgermeisterin Dagmar Ruscheinsky betonte, dass die Stadt auch für die vielen Hilfsangebote aus der Stadtgesellschaft die Koordinierung übernehmen will:

So können Bürgerinnen und Bürger, die eine Unterkunft anbieten wollen, sich mit unten stehendem Formular registrieren lassen. Kontaktformular:

<https://www.chemnitz.de/chemnitz/de/aktuell/aktuelle-themen/ukrainehilfe/index.itl>

Geplant ist eine Verteilung auf die Sammelunterkünfte und dezentrale Wohnangebote der Stadt. Hinzu kommen die vielfältigen Angebote aus der Bevölkerung, die nun in einer zentralen Stabsstelle im Rathaus koordiniert werden. Das Sozialamt werde dann bei Bedarf Kontakt aufnehmen.

"Wir sind vorbereitet", so der Rathaus-Chef. Bei der Unterbringung der Menschen könne die Stadt auf etablierte Wege zurückgreifen. Also Strategien, die schon im Rahmen der Flüchtlingsbewegungen 2015 zum Zuge kamen. So wurde etwa das Belegungsmanagement mit der städtischen Wohnbaugesellschaft GGG reaktiviert. Auch gebe es Gespräche mit der CVAG, wie diese Drittbusse organisieren kann, um Geflüchtete von der Grenze abzuholen.

Ungewissheit bringe die rechtliche Lage mit sich. Der Aufenthaltsstatus der Menschen, so Schulze, sei jedoch unabdingbar für soziale Leistungen.

Sozialamts-Chefin Cornelia Utech erklärte, dass die Einordnung als sogenannte Kontingentflüchtlinge am günstigsten wäre:

КАК ХЕМНИЦ ПЛАНИРУЕТ ПОМОЧЬ УКРАИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ

Солидарность и готовность помочь в кризисной ситуации на Украине – независимо от политических взглядов – объединили многих жителей Хемница.

За очень короткое время появилось множество предложений о помощи беженцам: сбор продуктов, медикаментов, одежды, средств гигиены и др.. Первые беженцы из Украины уже прибыли в город.

Подготовка к приёму украинских беженцев идёт полным ходом. Об этом заявили мэр Свен Шульце (Oberbürgermeister Sven Schulze) и мэр по социальным вопросам Дагмар Русчински (Bürgermeisterin Dagmar Ruscheinsky).

- Само собой разумеется, что наш долг – принять беженцев из Украины и помочь им, – сказал мэр Свен Шульце.

Мэр по социальным вопросам Дагмар Русчински (Bürgermeisterin Dagmar Ruscheinsky) подчеркнула, что мэрия также будет согласовать многочисленные предложения помощи от горожан:

- Граждане, которые хотят предложить жильё, могут зарегистрироваться, используя формуляр на сайте:

<https://www.chemnitz.de/chemnitz/de/aktuell/aktuelle-themen/ukrainehilfe/index.itl> При необходимости с вами свяжется служба социального обеспечения.

Планируется выделить места для проживания в общежитиях для беженцев и в квартирном фонде города.

- Мы готовы, — сказал глава мэрии. – У нас уже есть большой опыт размещения беженцев, который был опробован в 2015 году. Например, координацией заселения беженцев будет опять заниматься муниципальная жилищная ассоциация GGG. Также ведутся переговоры с CVAG о том, как они могут организовать автобусы, чтобы забирать беженцев от границы.

Правовая ситуация с официальным признанием статуса беженца пока не определена. По словам Шульце, статус проживания людей необходим для получения социальных пособий.

Корнелия Утех (Cornelia Utech), глава отдела социального объяснила, что классификация так называемых беженцев по квоте была бы наиболее благоприятной:

- Damit hätten die Menschen sofort Zugang zu allen Leistungssystemen wie etwa Krankenversicherung. Ungeklärt sei ebenfalls das Thema Arbeitserlaubnis:
 - Wir sind kommunal davon überzeugt, dass es ganz, ganz wichtig ist, dass die Flüchtlinge arbeiten dürfen. Wenn wir diese Möglichkeit nicht nutzen, welche dann sonst?

<https://www.tag24.de/chemnitz/lokales/chemnitz-bereitet-sich-vor-so-will-die-stadt-fluechtlingen-aus-der-ukraine-helfen-2350414>

Erstaufnahmeeinrichtungen in Chemnitz:

Adalbert-Stifter-Weg 25, 09131 Chemnitz
 Betreiber: Malteser Werke gGmbH

Altendorfer Straße 98a, 09113 Chemnitz
 Betreiber: Malteser Werke gGmbH

Thüringer Weg 5, 09126 Chemnitz
 Betreiber: Malteser Werke gGmbH

Wichtig!

Für alle aus der Ukraine die nach Deutschland kommen. Kein Asyl beantragen sondern Status als Kriegsflüchtling. Das erlaubt weiterhin volle Bewegungsfreiheit in Deutschland.

FLÜCHTLINGE AUS DER UKRAINE ERWARTET: AUCH SACHSEN KÜNDIGT HILFS-PORTAL AN

Wer Flüchtlingen aus der Ukraine helfen möchte, soll dafür bald ein digitales Hilfs-Portal nutzen können. Sachsen will Vertriebene schnell und sicher in den Landkreisen und Kommunen unterbringen. Innenminister Roland Wöller kündigte am gestrigen Dienstag das neue Hilfs-Portal an. Bisher seien erst 132 Ukrainer nach Sachsen geflüchtet, der Freistaat bereite sich jedoch auf eine deutliche Steigerung vor, berichtete Innenminister Roland Wöller am Dienstag. "Hoffnung macht die überwältigende Hilfsbereitschaft der Sachsen." Die will der Freistaat nun mit einem Hilfs-Portal im Internet unterstützen. Dort können Bürger und Organisationen künftig eine Unterbringung oder Hilfsgüter anbieten. Noch in dieser Woche soll das Portal online gehen. Laut Innenminister Wöller gibt es mehr als 2000 freie Plätze in den Erstaufnahme-Einrichtungen. Flüchtlinge aus der Ukraine sollen aber dort nicht lange bleiben, sondern möglichst schnell in den Kommunen und Landkreisen eine andere Unterkunft finden.

<https://www.tag24.de/nachrichten/regionales/sachsen/fluechtlinge-aus-der-ukraine-erwartet-auch-sachsen-kuendigt-hilfs-portal-an-2353295>

- Это дало бы людям немедленный доступ ко всем системам льгот, таким как медицинское страхование». Не прояснён и вопрос с разрешениями на работу:
 - Мы на местном уровне убеждены, что очень и очень важно, чтобы беженцам разрешили работать.

<https://www.tag24.de/chemnitz/lokales/chemnitz-bereitet-sich-vor-so-will-die-stadt-fluechtlingen-aus-der-ukraine-helfen-2350414>

Адреса в Хемнице по приёму украинских беженцев:

Adalbert-Stifter-Weg 25, 09131 Chemnitz
 Betreiber: Malteser Werke gGmbH

Altendorfer Straße 98a, 09113 Chemnitz
 Betreiber: Malteser Werke gGmbH

Thüringer Weg 5, 09126 Chemnitz
 Betreiber: Malteser Werke gGmbH

ВАЖНО!!!

Украинцам, которые приезжают в Германию не надо писать заявление Азыл, вам нужен статус Kriegsflüchtling (беженец от войны). Это обеспечивает свободу перемещения по Германии.

САКСОНИЯ ОБЪЯВЛЯЕТ О СОЗДАНИИ ПОРТАЛА ПОМОЩИ УКРАИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ

Саксония хочет быстро и безопасно разместить беженцев в районах и муниципалитетах федеральной земли.

Министр внутренних дел Роланд Вёллер (51 год, ХДС) объявил о новом справочном портале, который должен быть запущен на этой неделе.

Пока только 132 украинских беженца (данные на 01.03.2022) прибыли в Саксонию, но Свободное государство готовится к значительному увеличению их числа. В будущем граждане и организации смогут размещать там свои предложения о жилье и гуманитарной помощи.

По словам министра, в пунктах первичного приема имеется более 2000 бесплатных мест. Однако беженцы из Украины не должны оставаться там надолго, а как можно быстрее найти другое жилье в муниципалитетах и районах.

<https://www.tag24.de/nachrichten/regionales/sachsen/fluechtlinge-aus-der-ukraine-erwartet-auch-sachsen-kuendigt-hilfs-portal-an-2353295>

Information for Ukrainian refugees about entering and travelling within Germany

Help Ukraine Ticket Informationen auf Deutsch

Lieber Reisegast,

Sie haben die Möglichkeit mit Ihrem ukrainischen Pass/ID bis Berlin, Dresden, Nürnberg, München zu fahren und benötigen dafür keine weitere Fahrkarte.

Wenn Sie weiterreisen möchten, erhalten Sie im DB Reisezentrum oder in einer DB Agentur ein kostenfreies „helpukraine“-Ticket ausgestellt, das in der 2. Klasse bis zu Ihrem gewünschten Zielort gilt. Bitte zeigen Sie Ihren ukrainischen Ausweis (Pass/ID) dann bei der Fahrkartenkontrolle im Zug mit vor.

FAQ zur Ukrainehilfe

Ist eine Fahrkarte erforderlich?

Für die Einreise nach Deutschland reicht der ukrainische Pass oder ein entsprechendes ukrainisches Ausweisdokument. So können Sie dann in jeden weiteren Nahverkehrszug an Ihr Ziel reisen.

Für Weiterreise im Fernverkehr bekommen Sie ein kostenfreies Ticket „helpukraine“ im DB Reisezentrum. Es wird bis zu Ihrem gewünschten Zielort (auch im Ausland) ausgestellt.

Kann ich mit meinem ukrainischen Pass jeden Zug nutzen?

Ab 01.03.2022 können Ukraine-Flüchtende, die aus Polen, Tschechien, Österreich nach Deutschland einreisen mit ihrem Pass einreisen. Es ist keine Fahrkarte notwendig.

Wenn Sie anschließend zu Freunden, Verwandten oder Bekannten mit einem Fernverkehrszug (ICE, TGV, RJX, IC/EC) weiter reisen wollen, erhalten Sie in jedem DB Reisezentrum oder DB Agentur ein kostenfreies „helpukraine“-Ticket.

Nahverkehrszüge können Sie ohne jegliche Fahrkarte, allein mit Ihrem Ausweisdokument nutzen.

Kann ich auch ins westlich gelegene Ausland damit fahren?

Nachdem Sie in Deutschland aus Richtung Osten angekommen sind, erhalten Sie im DB Reisezentrum oder der DB Agentur ein kostenfreies helpukraine-Ticket bis zu ihrem gewünschten Zielort. Dieser kann auch im Ausland liegen.

Wir sind noch in der Abstimmung mit unseren Partnerbahnen. Aktuell können Sie Ziele in folgenden Ländern erreichen:

Belgien, Dänemark, Frankreich (ICE, TGV und Thalys), Luxemburg, Niederlande, Österreich, Polen, Schweiz, Slowakei, Tschechien und Südtirol, wenn Sie einen Eurocity nutzen, der bis Verona, Bologna oder Venedig fährt.

Können Kinder mitgenommen werden?

Ja, Sie können Ihre Kinder mitnehmen. Kinder unter 15 Jahre werden auf die Fahrkarte des Erwachsenen mit eingetragen.

Was gilt für Hunde?

Hunde können mitgenommen werden. Sie müssen angeleint sein und dürfen Mitreisende nicht stören.

Wie lange gilt diese Regelung?

Zunächst gilt diese Regelung bis auf Weiteres.

Welche Geltungsdauer hat das helpukraine-Ticket?

Das helpukraine-Ticket gilt 2 Tage zur Fahrt zum Zielort.

Welche Züge können mit dem helpukraine-Ticket genutzt werden?

Das helpukraine-Ticket gilt in allen DB Fernverkehrszügen. Darüber hinaus können auch Nahverkehrszüge genutzt werden.

Help Ukraine Ticket Інформація українською мовою

Шановні українські пасажирі!

Маючи при собі український (закордонний) паспорт чи ID-картку, ви маєте можливість безкоштовного проїзду в поїздах до Берліну, Дрездену, Нюрнбергу та Мюнхену; наявність квитка за цими маршрутами не потрібна.

Але якщо ви плануєте їхати далі від вище вказаних міст, то вам необхідно звернутися в Центр подорожуючих німецької залізниці «DB Reisezentrum» чи в представницьку агенцію компанії «DB» та отримати безкоштовний квиток з позначкою „helpukraine“ («допомогадляукраїни»). Квиток дає право на проїзд у вагонах 2-го класу і дійсний до кінцевої точки призначення. Під час перевірки квитків пред'явіть, будь ласка, борд-провіднику поїзда документ, що засвідчує вашу особу: український (закордонний) паспорт чи ID-картку.

Часті запитання щодо надання допомоги Україні

Чи потрібен квиток?

Для в'їзду до Німеччини достатньо мати паспорт громадянина України або посвідчення особи, видане в Україні. У такий спосіб ви зможете дістатися до місця призначення на будь-якому поїзді ближнього прямування.

Щоб продовжити подорож поїздом дальнього прямування, ви можете отримати безкоштовний квиток „helpukraine“ у центрі обслуговування пасажирів DB. Вам видадуть квиток до бажаного місця призначення (навіть якщо він знаходиться в іншій країні).

З паспортом громадянина України можна сісти на будь-який поїзд?

З 01.03.2022 р. біженцям з України, які в'їжджають до Німеччини з Польщі, Чехії та Австрії, достатньо мати при собі паспорт. Квиток не потрібний.

Якщо після прибуття до місця призначення ви вирішите поїхати до друзів, родичів або знайомих потягами далекого сполучення (ICE, TGV, RJX, IC/EC), то можете оформити безкоштовний квиток helpukraine у будь-якому центрі обслуговування DB Reisezentrum або агенції DB.

Для проїзду у поїздах приміського сполучення квиток не потрібний, достатньо лише мати при собі документ, що засвідчує особу.

Чи могу я скористатися цим квитком, щоб поїхати до західних країн?

Після прибуття до Німеччини зі сходу ви можете отримати в центрі обслуговування DB або агенції DB безкоштовний квиток helpukraine до бажаного місця призначення. Це також може бути інша країна.

Ми ще узгоджуємо деталі із залізницями інших країн, з якими співпрацюємо. Наразі ви можете поїхати до таких країн:

Бельгія, Данія, Франція (потягами ICE, TGV і Thalys), Люксембург, Нідерланди, Австрія, Польща, Швейцарія, Словаччина, Чехія, а також до провінції Південний Тіроль в Італії, якщо поїдете на поїзді Eurocity, що прямує до Верони, Болоньї або Венеції.

Чи можна брати дітей?

Так, дітей можна брати. Для дітей до 15 років квитки не видаються, натомість їхні дані зазначаються на квитках, виданих для дорослих.

Чи можна брати собак?

Можна брати собак. Собака має бути на повідці й не повинна заважати іншим пасажиром.

Як довго діятиме це правило?

Поки що строк дії не встановлений, тому правило діятиме, доки не буде оголошено інше.

Який строк дії має квиток „helpukraine“?

З квитком „helpukraine“ ви можете дістатися до місця призначення протягом 2 днів.

Для яких поїздів діють квитки „helpukraine“?

Квитки „helpukraine“ діють для всіх поїздів DB дальнього прямування. Вони також дають право на користування поїздами ближнього прямування, щоб дістатися до потрібного вокзалу для пересадки на поїзд дальнього прямування або місця призначення після подорожі поїздом дальнього прямування.

Help Ukraine Ticket

Информация на русском языке

Уважаемые украинские пассажиры!

При наличии у вас украинского (заграничного) паспорта или ID-карты, вы имеете возможность бесплатного проезда в поездах до Берлина, Дрездена, Нюрнберга и Мюнхена; по этим маршрутам проездной документ не нужен.

В случае необходимости дальнейшего передвижения от выше указанных городов, вам необходимо обратиться в Справочный центр «DB Reisezentrum» или в агентство компании «DB» и получить бесплатный проездной билет с отметкой „helpukraine“ («помощьдляукраины»). Такой билет дает право на проезд в вагонах 2-го класса и действует до конечного пункта назначения. Во время проверки билетов предъявите, пожалуйста, бортпроводнику ваш украинский (заграничный) паспорт или ID-карту.

Частые вопросы относительно оказания помощи Украине

Нужен ли билет?

Для въезда в Германию достаточно иметь при себе паспорт гражданина Украины или удостоверение

личности, выданное в Украине. Так вы сможете добраться до пункта назначения на любом поезде ближнего следования.

Чтобы продолжить путешествие на поезде дальнего следования, вы можете получить бесплатный билет „helpukraine“ в центре обслуживания пассажиров DB. Вам выдадут билет до желаемого пункта назначения (даже если он находится в другой стране).

С паспортом гражданина Украины можно сесть на любой поезд?

С 01.03.2022 г. беженцам из Украины, въезжающим в Германию из Польши, Чехии и Австрии, достаточно иметь при себе паспорт. Билет не нужен.

Если после прибытия в пункт назначения вы решите поехать к друзьям, родственникам или знакомым поезде дальнего следования (ICE, TGV, RJX, IC/EC), то можете получить бесплатный билет helpukraine в любом центре обслуживания DB или агентстве DB. Для проезда в поездах пригородного сообщения вам не нужно покупать проездной билет; достаточно иметь при себе документ, удостоверяющий личность.

Можно ли воспользоваться этим билетом, чтобы переехать в одну из западных стран?

После прибытия в Германию с востока вы можете получить в центре обслуживания DB или агентстве DB бесплатный билет helpukraine до желаемого пункта назначения. Это может быть и другая страна.

Мы все еще согласовываем детали с железными дорогами других стран, с которыми сотрудничаем. В настоящее время вы можете поехать в следующие страны:

Бельгия, Данія, Франція (поездами ICE, TGV и Thalys), Люксембург, Нідерланды, Австрія, Польща, Швейцарія, Словаччина, Чехія, а также в провинцию Италии Южный Тироль, если сядете на поезд Eurocity, следующий в Верону, Болонью или Венецию.

Можно ли брать с собой детей?

Да, детей можно брать. Детям до 15 лет билеты не выдаются, их данные указываются на билете, выданном для взрослого.

Можно ли брать собак?

Можно брать собак. Собака должна быть на поводке и не должна мешать другим пассажирам.

Как долго будет действовать это правило?

Срок действия пока что не установлен, так что оно будет действовать, пока не будет объявлено иное.

Какой срок действия у билетов helpukraine?

С билетом „helpukraine“ можно добраться до пункта назначения в течение 2 дней.

Для каких поездов действуют билеты helpukraine?

Билеты „helpukraine“ действуют для всех поездов DB дальнего следования. Они также дают право пользования поездами ближнего следования, чтобы добраться до нужного вокзала для пересадки на поезд дальнего следования или до пункта назначения после путешествия на поезде дальнего следования.

<https://www.bahn.de/info/helpukraine#ru>